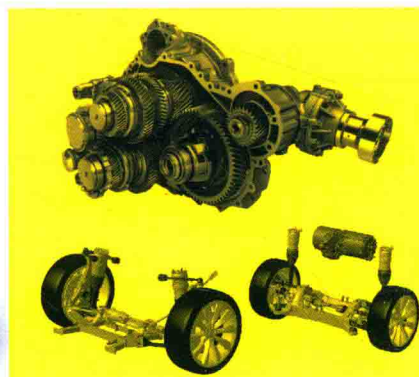
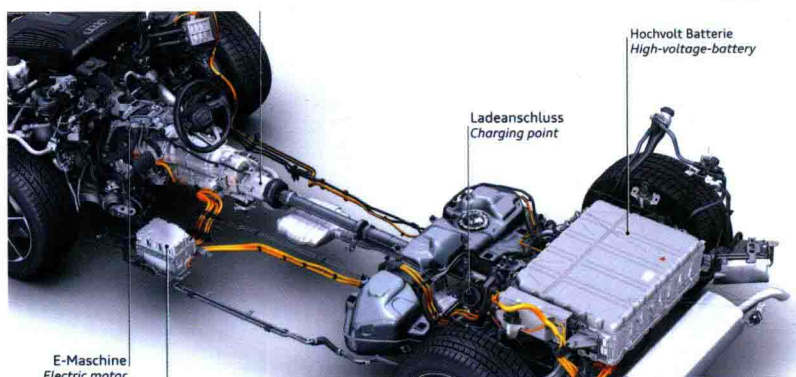
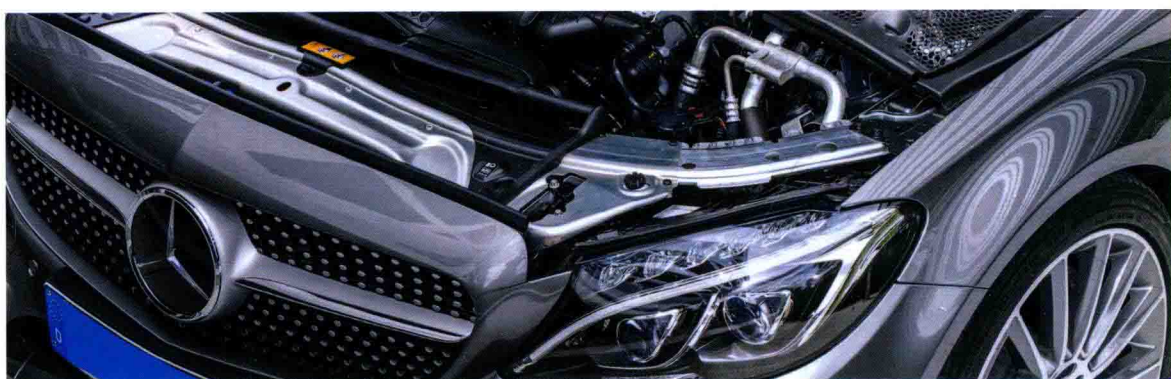




Practical English for Automobile Maintenance

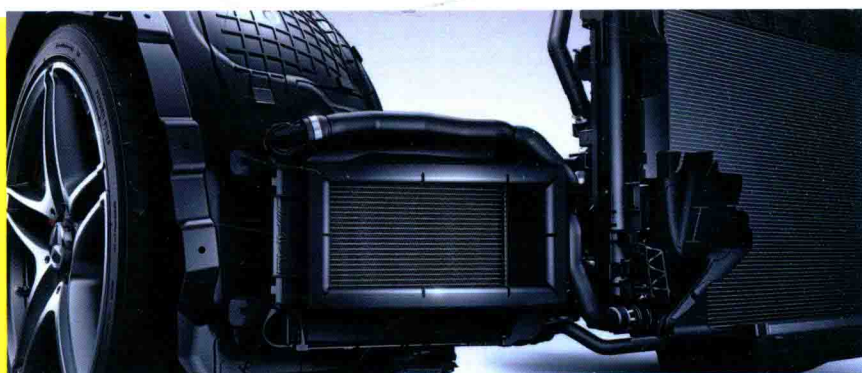
汽车维修 实用英语



夏雪松 主编



化学工业出版社





Practical English for Automobile Maintenance

汽车维修 实用英语

夏雪松 主编



化学工业出版社

· 北京 ·

本书根据进口汽车的英文原版维修技术资料编译而成,对进口汽车在使用和维修中所涉及的英文,如仪表显示、熔丝及继电器识别、标牌辨识、故障码含义、电路图、电脑端子功能、进口汽车新技术、进口检测仪器使用及维修数据库的使用等内容采用英汉对照的方式做了全面详尽的讲解,由于取材于原版的英文维修资料,所以有很强的针对性和实战性,参考价值高。

本书图文并茂,信息量大,语言简洁,便于查阅,可供进口汽车维修人员和汽车专业的师生参考使用。

图书在版编目(CIP)数据

汽车维修实用英语/夏雪松主编. —北京:化学工业出版社, 2016. 3

ISBN 978-7-122-26252-3

I. ①汽… II. ①夏… III. ①汽车-车辆修理-英语
IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 024569 号

责任编辑:辛 田 陈景薇

装帧设计:王晓宇

责任校对:陈 静

出版发行:化学工业出版社(北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)

印 装:三河市万龙印装有限公司

787mm×1092mm 1/16 印张 19 字数 428 千字 2016 年 4 月北京第 1 版第 1 次印刷

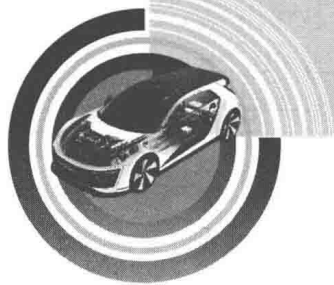
购书咨询:010-64518888(传真:010-64519686) 售后服务:010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书,如有缺损质量问题,本社销售中心负责调换。

定 价: 58.00 元

版权所有 违者必究



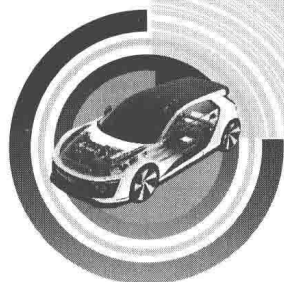
FOREWORD 前言

我国的国民经济水平持续快速地发展，进口汽车的保有量和车型增多，2001年，我国正式加入世界贸易组织（WTO），汽车的进口关税逐年降低，使得进口汽车进入中国市场的数量越来越多。进口汽车的车型繁多、结构复杂，而且进口汽车的使用说明书、维修手册等大多用英文写成，给我国的车主和维修人员带来了使用和维修方面的困难。为了提高进口汽车维修人员的英文水平，笔者根据最新的英文原版和原厂的技术资料，编写了《汽车维修实用英语》一书，希望能为广大的进口汽车维修人员提供一些帮助。

本书所涉及的维修及使用英语，均直接取材于国外汽车生产厂商的维修技术资料，堪称原汁原味的维修英语，具有很强的实战性。在编排形式上采用中英文对照，便于读者对照参考；在内容上做到突出重点，对含金量较高的维修资料，如进口汽车仪表板和屏幕显示信息、熔丝与继电器功能说明、故障码含义、电路图阅读方法、电脑端子功能、最新进口汽车新技术、常用进口汽车维修设备的使用和 MITCHELL（米切尔）维修光盘数据库的使用等内容都做了全面详尽的介绍，力争在有限的篇幅内向读者提供最有价值的参考信息。本书可供进口汽车维修人员和汽车专业的学生阅读使用。本书由夏雪松主编，其他参加编写的人员有徐志军、李洁清、曲文龙、王剑峰、刘玲、张雅成、崔秀平、田建宇、李文惠、贾瑞敏、陈雅林、张国华、李刚、王斌、赵彩英、任征宇、常丽娟、李云娟、耿福利、尚秀娟、白健豪、陈豪、胡铭、马培宾、陈少杰、胡志涛、潘伯兴、刘刚、李多多。

由于时间仓促、水平有限，书中所述内容难免有疏漏之处，敬请读者批评指正。

编者



CONTENTS

目 录

第一章 进口轿车英文标识

第一节 进口轿车识别编码 (VIN)	1
第二节 进口轿车英文标牌	7

第二章 进口轿车保养常用英语

第一节 进口轿车保养注意事项	14
第二节 进口轿车仪表板信息中心屏幕显示	18
第三节 进口轿车熔丝和继电器识别与说明	36

第三章 进口轿车维修常用英语

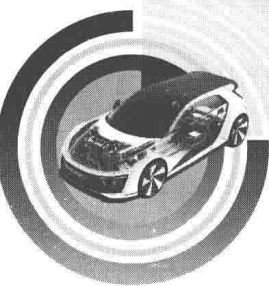
第一节 进口轿车故障码中英文对照	51
第二节 进口轿车电路图中英文对照	140
第三节 进口汽车控制电脑端子的说明	168
第四节 进口轿车车身钣金尺寸中英文对照	195
第五节 MITCHELL (米切尔) 汽车维修信息数据库的使用	199
第六节 进口汽车技术服务公报	222
第七节 进口轿车英文技术名词简释	225

第四章 进口汽车维修仪器实用英语

第一节 进口汽车专用数字式万用表实用英语	241
第二节 进口汽车四轮定位仪操作实用英语	245
第三节 进口汽车尾气分析仪操作实用英语	248
第四节 进口汽车示波器操作实用英语	249
第五节 进口汽车发动机分析仪操作实用英语	252
第六节 进口汽车解码器操作实用英语	255
第七节 进口汽车诊断仪操作实用英语	263
第八节 汽车英文维修资料中常见单位中英文对照	270

第五章 进口汽车零部件中英文对照

第一节 发动机主要零部件中英文对照	272
第二节 底盘主要零部件中英文对照	279
第三节 电气附件中英文对照	296



第一章

Chapter 01

进口轿车英文标识

第一节 进口轿车识别编码(VIN)

汽车识别编码（Vehicle Identification Number，VIN）是识别一辆汽车不可缺少的工具，一辆汽车的 VIN 编码由字母和阿拉伯数字组成，共 17 位，俗称 17 位编码。

VIN 的每位编码代表着汽车某一方面的信息参数，按照 VIN 的编码规则和顺序，可以从中识别出该车的生产国家、制造厂商、车的类型、品牌名称、车型系列、车身型式、发动机型号、车型年款、安全防护装置型号、检验数字、装配工厂名称及出厂顺序号码等信息。汽车维修人员利用 VIN 编码可以掌握接修车辆的相关信息，从而快速准确地查找相应的维修资料，提高工作效率。汽车配件经营人员借助 VIN 编码可以准确识别车型和年款，避免订购汽车配件时发生误购、错装的现象。车辆管理部门利用 VIN 编码可以方便地编制车辆信息数据库，实现车辆信息电子化管理与查询。VIN 编码的作用和重要性，正越来越被人们所认识和重视。

各国政府和各个汽车公司对本国和本公司所生产汽车的 VIN 编码的基本要求，如字母与数字的尺寸、书写形式、排列位置及安装位置等均有相应的规定，比如 VIN 编码标牌的安装位置，美国法规规定凡美国生产和进口到美国的车辆，其 VIN 编码标牌必须安装在汽车仪表板左侧，在车外透过挡风玻璃即可看到，见图 1-1-1。

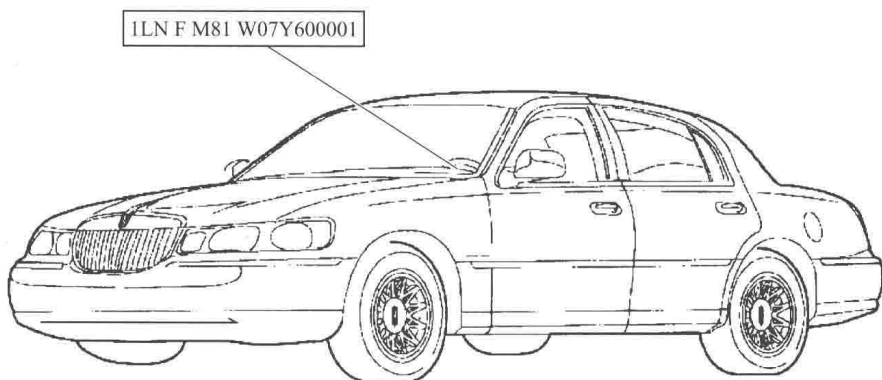


图 1-1-1 美规车型 VIN 编码标牌安装位置识别

VIN 编码共有 17 位，编码组成见图 1-1-2，编码含义见表 1-1-1。

表 1-1-1 VIN 编码含义

VIN 编码	含义
第 1~3 位	WMI 是 World Manufacturer Identifier(世界生产商识别代码)的缩写,用来表示车辆是在哪个国家、由哪个汽车制造厂生产的,该代码由 3 个字母或数字组成,包含以下信息 ① 第一个字符表示地理区域,如非洲、亚洲、欧洲、北美洲、南美洲、大洋洲 ② 第二个字符表示一个特定地区内的国家,由美国汽车工程师协会(SAE)负责分配国家代码,代码由数字或字母组成,所代表的含义为,1=美国,2=加拿大,3=墨西哥,4=美国,5=美国,6=澳大利亚,8=阿根廷,9=巴西,J=日本,K=韩国,L=中国,S=英国,U=罗马尼亚,V=法国,W=德国,X=俄罗斯,Y=瑞典,Z=意大利
第 4~8 位	VDS 是 Vehicle Descriptive Section(车辆特征代码)的缩写,用来描述车辆特征的 ① 轿车:种类、系列、车身类型、发动机类型及约束系统类型 ② MPV:种类、系列、车身类型、发动机类型及车辆额定总重 ③ 载货车:型号或种类、系列、底盘、驾驶室类型、发动机类型、制动系统及车辆额定总重 ④ 客车:型号或种类、系列、车身类型、发动机类型及制动系统
第 9 位	检验位,通过一定的算法来防止输入错误
第 10 位	表示车辆生产车型年份,该模式每 30 年重复 1 次,A=1980/2010,B=1981/2011,C=1982/2012,D=1983/2013,E=1984/2014,F=1985/2015,G=1986/2016,H=1987/2017,J=1988/2018,K=1989/2019,L=1990/2020,M=1991/2021,N=1992/2022,P=1993/2023,R=1994/2024,S=1995/2025,T=1996/2026,V=1997/2027,W=1998/2028,X=1999/2029,Y=2000/2030,1=2001/2031,2=2002/2032,3=2003/2033,4=2004/2034,5=2005/2035,6=2006/2036,7=2007/2037,8=2008/2038,9=2009/2039
第 11 位	表示车辆的装配工厂
第 12~17 位	VIS 是 Vehicle Indicator Section(车辆指示部分)的缩写

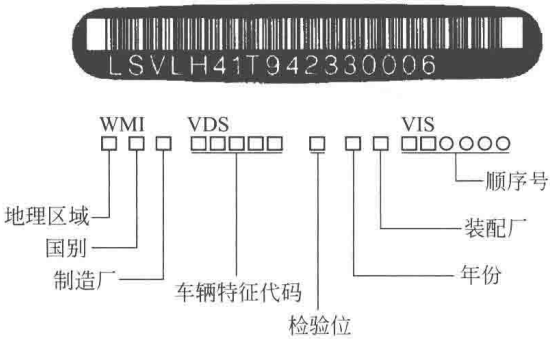


图 1-1-2 VIN 编码组成
□—代表字母或数字; ○—代表数字

目前随着互联网科技的不断发展,很多网站也提供 VIN 编码的查询和说明服务,比如 www.vindecode.net,见图 1-1-3,维修人员查询时可以登录该网站,输入需要查询的 VIN 编码执行查询。

由于篇幅所限,在本节只向大家简要介绍 5 个美规车型(美国生产的和其他国家按照美国标准生产并进口到美国的车辆)的 VIN 编码原则及相关的含义,使大家对 VIN 编码有一个大致的了解,见表 1-1-2~表 1-1-6。

表 1-1-2 CADILLAC (凯迪拉克) CTS 轿车 VIN 编码说明

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
1	COUNTRY OF ORIGIN(原产国)	1	USA(美国)
2	MANUFACTURER(制造商)	G	GENERAL MOTORS(通用汽车公司)
3	MAKE(品牌)	6	CADILLAC(凯迪拉克)
4,5	CARLINE/SERIES(系列)	DM	CTS
6	BODY STYLE(车身款式)	5	SEDAN-4 DOOR,4WINDOW,NOTCHBACK(4 门、4 窗、3 厢轿车)
7	RESTRAINT SYSTEM(保护系统)	7	ACTIVE MANUAL BELT W/DRIVER AND PASSENGER SUPPLEMENTAL INFLATABLE RESTRAINT FRONTAL AND SIDE(主动式手动安全带,配有驾驶员和乘客正面安全气囊和侧面安全气囊模块)

续表

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
8	ENGINE TYPE(发动机类型)	7	PRO LY7,3. 6L,V6,SFI 发动机
		T	PRO LP1,2. 8L,V6,DOHC,SFI 发动机
9	CHECK DIGIT(检验数字)	2	CHECK DIGIT(校验数字)
10	MODEL YEAR(车型年款)	5	2005(2005 年款)
		6	2006(2006 年款)
		7	2007(2007 年款)
		8	2008(2008 年款)
11	PLANT LOCATION(装配厂)	0	LANSING,MI(美国密歇根州兰辛装配厂装配)
12~17	PLANT SEQUENCE NUMBER (生产序列号)	100001	生产序列号



在此输入需要查询的VIN编码

图 1-1-3 VIN 编码查询网站

表 1-1-3 LINCOLN (林肯) 车系 TOWN CAR (城市) 轿车 VIN 编码说明

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
1~3	WORLD MANUFACTURER IDENTIFIER(制造厂识别)	2LN	LINCOLN,CANADA, PASSENGER(林肯汽车分部,加拿大,乘用型)
		2L1	LINCOLN,CANADA, LIMOUSINE(林肯汽车分部,加拿大,豪华型)
4	RESTRAINT TYPE CODE(保护系统类型编码)	F	ACTIVE SAFETY BELTS-ALL POSITIONS, DRIVER AND FRONT PASSENGER AIR BAGS(所有座位均安装主动式安全带,并配有驾驶员和前部乘客安全气囊)
		H	ACTIVE SAFETY BELTS-ALL POSITIONS, DRIVER AND FRONT PASSENGER AIR BAGS WITH DRIVER AND FRONT PASSENGER SIDE IMPACT AIR BAGS(所有座位均安装主动式安全带,并配有驾驶员和前部乘客安全气囊及驾驶员和前部乘客侧面安全气囊)

续表

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
5~7	VEHICLE LINE/SERIES (系列)	M82	SIGNATURE LIMITED SERIES(签名限量系列)
		M84	EXECUTIVE SERIES, LONG WHEELBASE(行政系列,长轴距)
		M85	SIGNATURE SERIES, LONG WHEELBASE(签名系列,长轴距)
8	ENGINE CODE(发动机编码)	W	4.6L EFI, 8-CYLINDER(4.6L, 电控燃油喷射, 8缸发动机)
9	CHECK DIGIT(检验数字)	0~9	CHECK DIGIT(校验数字)
10	MODEL YEAR(车型年款)	5	2005(2005 年款)
		6	2006(2006 年款)
		7	2007(2007 年款)
		8	2008(2008 年款)
11	PLANT LOCATION(装配厂)	X	ST. THOMAS, CANADA(加拿大圣托马斯装配厂装配)
12~17	PRODUCTION SEQUENCE NUMBER(生产序列号)	600001~999999	生产序列号

表 1-1-4 HUMMER (悍马) 车系 VIN 编码说明

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
1	COUNTRY OF ORIGIN(原产国)	1	UNITED STATES(美国)
2	MANUFACTURER(制造商)	G	GENERAL MOTORS(通用汽车公司)
3	MAKE(品牌)	5	HUMMER(悍马)
4	GVWR/BRAKE SYSTEM(车辆额定总质量/制动系统)	G	××××//HYDRAULIC(××××kg/液压制动系统)
5	TRUCK LINE/CHASSIS TYPE(卡车系列/底盘类型)	K	4×4
6	SERIES(系列)	7	LUXURY(豪华)
7	BODY TYPE(车身类型)	3	4-DOOR SUV(4 门多功能运动型车辆)
8	ENGINE TYPE(发动机类型)	E	3.7L, MFI(3.7L 多点喷射发动机)
		L	5.3L, SFI(5.3L 顺序燃油喷射发动机)
9	CHECK DIGIT(检验数字)	—	CHECK DIGIT(校验数字)
10	MODEL YEAR(车型年款)	5	2005(2005 年款)
		6	2006(2006 年款)
		7	2007(2007 年款)
		8	2008(2008 年款)
		9	2009(2009 年款)
11	PLANT LOCATION(装配厂)	8	SHREVEPORT, LA, USA, MI(美国路易斯安那州什里夫波特装配厂装配)
12~17	PLANT SEQUENCE NUMBER(生产序列号)	—	生产序列号

表 1-1-5 德国奥迪汽车股份公司 VIN 编码规则与含义

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
1	MANUFACTURING COUNTRY(生产国家)	W	GERMANY(德国)
2,3	MAKE(生产厂商)	AU	AUDI(奥迪汽车公司)
4	CAR LINE SERIES(车型品牌系列)	A	A6 2.8(A6 2.8L 轿车)
		B	A4 TURBO(A4 增压发动机车型)
		B	A6 2.8 QUATTRO(A6 2.8L 四轮驱动车型)
		B	A8(A8 轿车)
		C	A4 TURBO(A4 增压发动机车型)
		D	A4(A4 轿车)
		E	A4 QUATTRO(A4 四轮驱动车型)
5	ENGINE TYPE(发动机类型)	A	2.8L V6 172 HP(2.8L V6 172 马力)
		A	2.8L V6 200 HP(2.8L V6 200 马力)
		B	1.8L 4-CYLINDER TURBO(4 缸增压发动机)
		C	2.8L V6 172HP(2.8L V6 172 马力)
		F	3697CC
		8	CYLINDER(3697CC 8 缸发动机)
		G	4172CC
6	RESTRAINT SYSTEM(安全约束系统)	8	CYLINDER(4172CC 8 缸发动机)
		0	ACTIVE BELT(主动式安全带)
		1	DR/PASS AIRBAG+FR. & RR. SIDE AIR BAGS (驾驶员和乘客安全气囊+前侧和后侧侧面安全气囊)
		4	ELRA(紧急锁紧式安全带)
		5	DRIVER AIR BAG(驾驶员侧安全气囊)
7,8	MODEL(车型)	8	DRIVER AND PASSENGER AIR BAG(驾驶员和乘客安全气囊)
		8D	A4 轿车
		4A	A6 WAGON(旅游车)
		4B	A6 轿车
9		4D	A8 轿车
		—	0 THROUGH 9 OR X(0~9 或 X)
10	MODEL YEAR(车辆年款编码)	N	1992
		P	1993
		R	1994
		S	1995
		T	1996
		V	1997
		W	1998

续表

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
10	MODEL YEAR(车辆年款编码)	X	1999
		Y	2000
		1	2001
		2	2002
		3	2003
		4	2004
		5	2005
		6	2006
		7	2007
		8	2008
		9	2009
11	ASSEMBLY PLANT(车辆总装厂)	A	INGOLSTADT,GERMANY(德国 INGOLSTADT 总装厂)
		H	HANOVER,GERMANY(德国 HANOVER 总装厂)
		N	HECKARSULM, GERMANY(德国 NECKARSULM 总装厂)
12~17	PRODUCTION SEQUENCE NUMBER (生产顺序号)	—	生产序列号

表 1-1-6 奔驰汽车公司 S 系列轿车 VIN 编码

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
1	MANUFACTURING COUNTRY (生产国家)	W	GERMANY(德国)
2,3	MANUFACTURER(生产厂商)	DB	DAIMLER-BENZ(戴姆勒-奔驰)
4~7	MODEL(车型)	FA63	2-DOOR COUPE(SL320)(SL320 双门轿车)
		FA67	2-DOOR COUPE(SL500)(SL500 双门轿车)
		GA32	4-DOOR SEDAN(S320)(S320 4 门轿车)
		GA33	4-DOOR SEDAN(S320)(S320 4 门轿车)
		GA43	4-DOOR SEDAN(S420)(S420 4 门轿车)
		GA51	4-DOOR SEDAN 4/5 PASS(S500)(S500 4 门 4/5 座轿车)
		GA70	2-DOOR COUPE 4 PASS(S500)(S500 双门 4 座轿车)
8	RESTRAINT SYSTEM(安全约束系统)	E	SEAT BELTS PLUS DUAL AIR BAGS(座椅安全带和双安全气囊)
9	VIN CHECK DIGIT(工厂检验数字编码)	0	MANUFACTURER INTERNAL CODE(生产厂内部编号)

续表

字符位置	字符位置说明	字符	字符说明
10	VEHICLE MODEL YEAR (车辆年款编码)	Y	2000
		1	2001
		2	2002
		3	2003
		4	2004
		5	2005
		6	2006
		7	2007
		8	2008
		9	2009
11	ASSEMBLY PLANT (车辆总装厂)	A THROUGH E (A 到 E)	SINDELGINGEN, GERMANY (德国 SINDELGINGEN 总装厂)
		F THROUGH H (F 到 H)	BREMEN, GERMANY (德国 BREMEN 总装厂)
		J	RASTATT, GERMANY (德国 RASTATT 总装厂)
12~17	SERIAL NUMBER 顺序号	—	—

第二节 进口轿车英文标牌

汽车维修人员在接修进口轿车时经常发现在进口车的不同部位贴有各种标有图形和英文字母的标签和铭牌。在这些标签和铭牌上可以得到有关进口轿车的出厂时间、生产厂商、发动机型号、变速器型号、VIN 编码、车身颜色、轮胎尺寸、轮胎气压、皮带盘绕方法、警示信息提示等信息。这些资料对于车主正常使用车辆和汽车维修人员的维修工作具有很大的帮助作用。所以在本节，将向大家简要介绍一下进口轿车常见的英文标牌，希望能有助于大家的维修工作。

进口车上贴装的标签和铭牌大致有以下几种。

一、VIN 编码铭牌

VIN 的作用、编码规则及安装位置在上一节内容中已做了说明，因此不再重复介绍。

二、美国联邦汽车安全标准认证标签

美规轿车一般在车门或车身 B 柱上贴有一个美国联邦汽车安全标准认证标签，见图 1-2-1。

标签上标注的信息非常丰富，以美国福特车系为例，见图 1-2-2，图注说明见表 1-2-1。

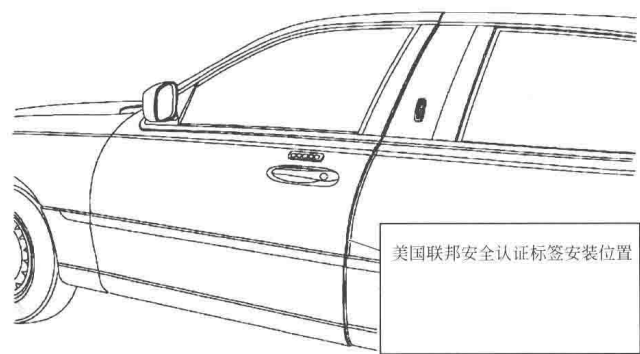


图 1-2-1 美国联邦汽车安全标准认证标签粘贴位置

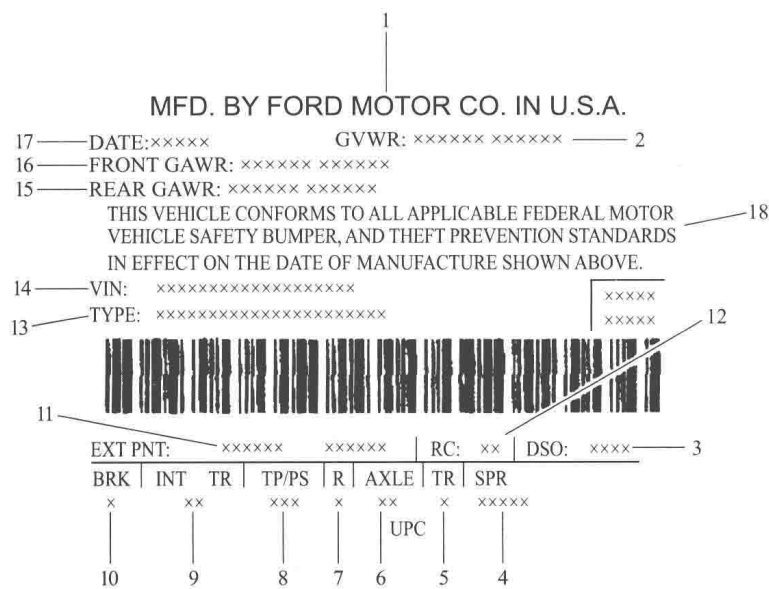


图 1-2-2 福特车系联邦汽车安全标准认证标签

表 1-2-1 福特车系联邦汽车安全标准认证标签说明

编号	说明
1	MFD. BY FORD MOTOR CO. IN U. S. A. —美国福特汽车公司制造 MFD 是 MANUFACTURED(制造)的缩写
2	GVWR—车辆额定总质量 GVWR 是 GROSS VEHICLE WEIGHT RATING(车辆额定总质量)的缩写
3	DSO—国内专门订购编码 DSO 是 DOMESTIC SPECIAL ORDER(国内专门订购)的缩写;如果该处标注的英文是 FSO,则表示 FOREIGN SPECIAL ORDER(国外专门订购)编码
4	SPR—弹簧 SPR 是 SPRING(弹簧)的缩写
5	TR—变速器编码 TR 是 TRANSMISSION(变速器)的缩写
6	AXLE—驱动桥减速比 AXLE 是“车桥”的意思
7	R—收音机型号编码 R 是 RADIO(收音机)的缩写

续表

编号	说明
8	TP/PS—装饰条/油漆条编码 TP 是 TAPE STRIPE(装饰条)的缩写,PS 是 PAINT STRIPE(油漆条)的缩写
9	INT TR—车内装饰编码 INT TR 是 INTERIOR TRIM(车内装饰)的缩写;该号码由两位编码组成,第一位代表织物和座椅类型,第二位代表颜色
10	BRK—制动器类型编码 BRK 是 BRAKE(制动器)的缩写
11	EXT PNT—外部喷漆编码 EXT PNT 是 EXTERIOR PAINT 的缩写
12	RC—销售地区编码 RC 是 REGION CODE(地区编码)的缩写
13	TYPE—车辆型号 TYPE 是“类型”的意思
14	VIN—车辆识别编码 VIN 是 VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER(汽车识别编码)的缩写
15	REAR GAWR—后轴额定总质量 REAR GAWR 是 REAR GROSS AXLE WEIGHT RATING(后轴额定总质量)的缩写
16	FRONT GAWR—前轴额定总质量 FRONT GAWR 是 FRONT GROSS AXLE WEIGHT RATING(前轴额定总质量)的缩写
17	DATE—车辆生产日期 DATE 是“日期”的意思
18	图中这段英文的意思是,该车符合美国联邦汽车安全、防撞和防盗的所有标准,自上面的生产日期起开始生效

三、发动机蛇形皮带盘绕方法

在对汽车发动机进行保养和大修中经常要拆卸汽车传动皮带，对皮带的张紧度进行调整或对磨损过度的皮带进行拆卸更换，目前电控汽车的附件配备比较齐全，一般均配有空调、动力转向等系统，由于这些附件均通过汽车传动皮带从汽车的发动机曲轴获取动力，因此传动皮带一般要盘绕空调压缩机轮、惰轮、张紧轮、动力转向轮、散热器风扇轮、发电机轮、曲轴轮等，所以传动皮带的盘绕路径非常复杂，在 8、9 个附件轮之间往返盘绕，在拆卸时如果稍不留意，没有记忆清楚传动皮带的盘绕走向，就会在装配传动皮带时出现麻烦，从而不得不反复尝试盘绕，因此浪费工时，如果盘绕错误，还会造成传动皮带不能正常工作，导致车辆无法使用。因此许多进口轿车在发动机盖内侧贴有一个发动机蛇形皮带盘绕图，以便维修人员在拆装或更换发动机蛇形皮带时作为参考。见图 1-2-3。

四、发动机真空软管管路图标签

进口轿车在发动机舱内贴有发动机排放真空管路图标签，以便维修人员维修时参考，见图 1-2-4。

五、轮胎压力标签

进口轿车的轮胎压力规格标签一般安装在车辆的 B 柱附近，标明车辆的车轮和轮胎压力规格，见图 1-2-5。

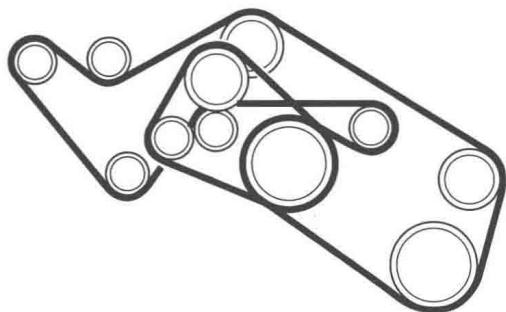


图 1-2-3 2008 年款路虎 RANGE ROVER
(揽胜) 轿车发动机蛇形皮带盘绕图

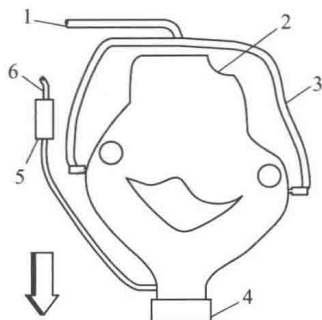


图 1-2-4 凯迪拉克 CTS 轿车发动机排放真空管路图标签
1—至凸轮盖的曲轴箱强制通风 (PCV) 软管；2—上进气歧管；
3—至进气歧管的曲轴箱强制通风 (PCV) 软管；4—节气门体总成；5—蒸发排放 (EVAP) 炭罐清污电磁阀；6—至蒸发排放 (EVAP) 炭罐的排放软管

六、警示信息标签

进口轿车上还贴有警示信息标签，以引起驾驶员和乘客的注意，从而能安全正确地使用车内配备的各种设备。

1. 静电敏感元件警示标签

静电敏感元件警示标签可以提醒维修人员在维修这些贴有标签的元件时，一定要先把身上的静电放掉，然后才能对元件进行维护修理，见图 1-2-6。

2. 警告、注意和安全符号 (图 1-2-7)

上面简要介绍了进口轿车上常见的标签和铭牌，下面向大家列举几种进口车型标签和铭牌的贴装位置，以便大家能快速准确地进行查找，见图 1-2-7~图 1-2-14。

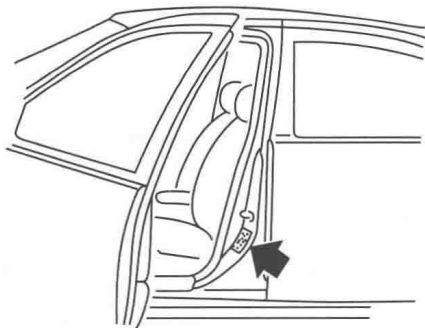
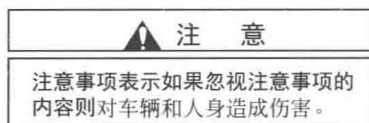
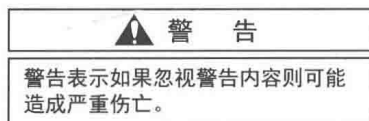
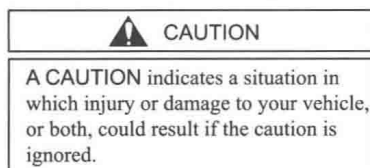
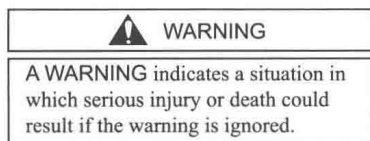


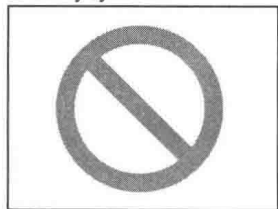
图 1-2-5 2011 年款 INFINITI (英菲尼迪)
G35 轿车轮胎压力规格标签安装位置



图 1-2-6 静电敏感元件警示标签

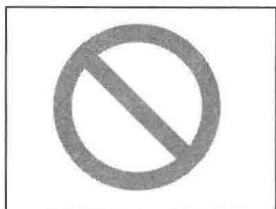


■ Safety symbol



You will find a circle with a slash through it in this manual. This symbol means “Do not”, “Do not do this”, or “Do not let this happen”, depending upon the context.

■ 安全符号



本手册中会出现带斜线的圆圈。此符号根据上下文表示“切勿”“切勿如是操作”或“切勿让该情况发生”。

图 1-2-7 SUBARU（斯巴鲁）车系的警告、注意和安全符号标志及说明

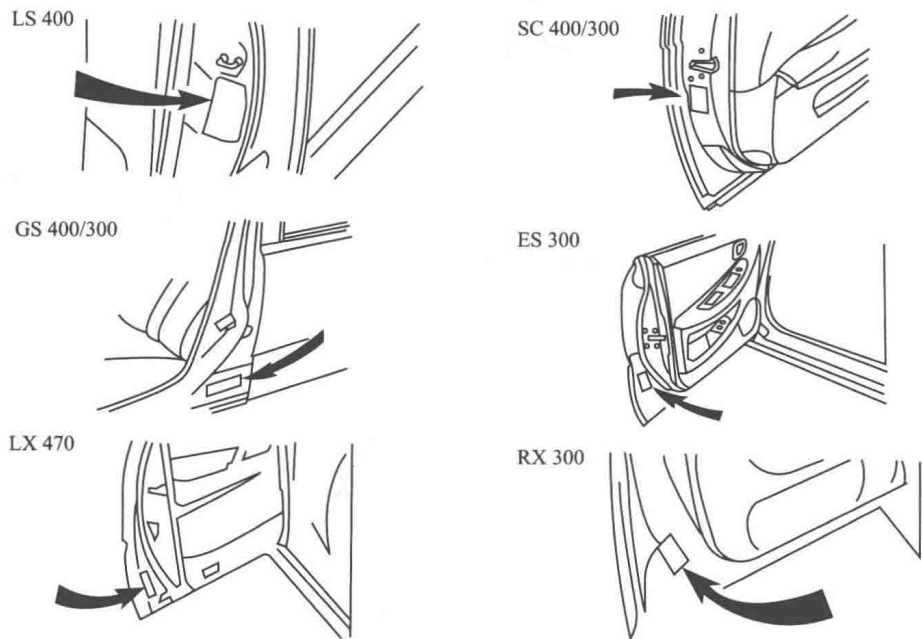


图 1-2-8 日本 LEXUS（雷克萨斯）轿车安全标准认证标签贴装位置



图 1-2-9 2011 年款 SUBARU（斯巴鲁）轿车标签与铭牌贴装位置

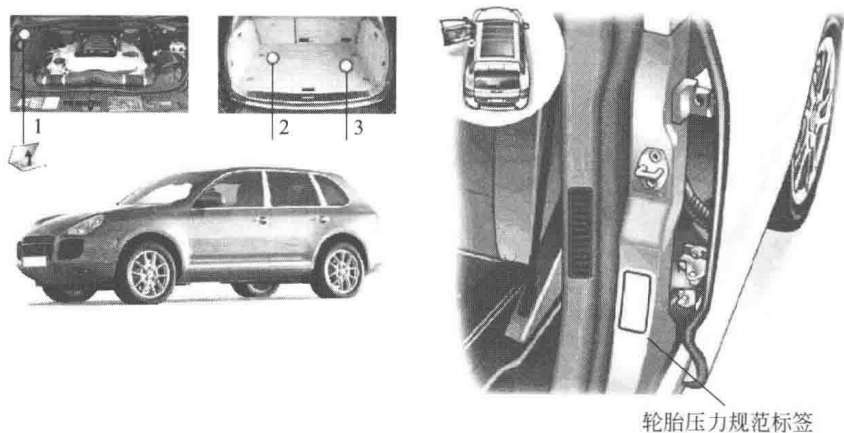


图 1-2-10 2011 年款 PORSCHE（保时捷）卡宴轿车标签与铭牌贴装位置
1—认证标签；2—认证标签；3—VIN（车辆识别编码）标签

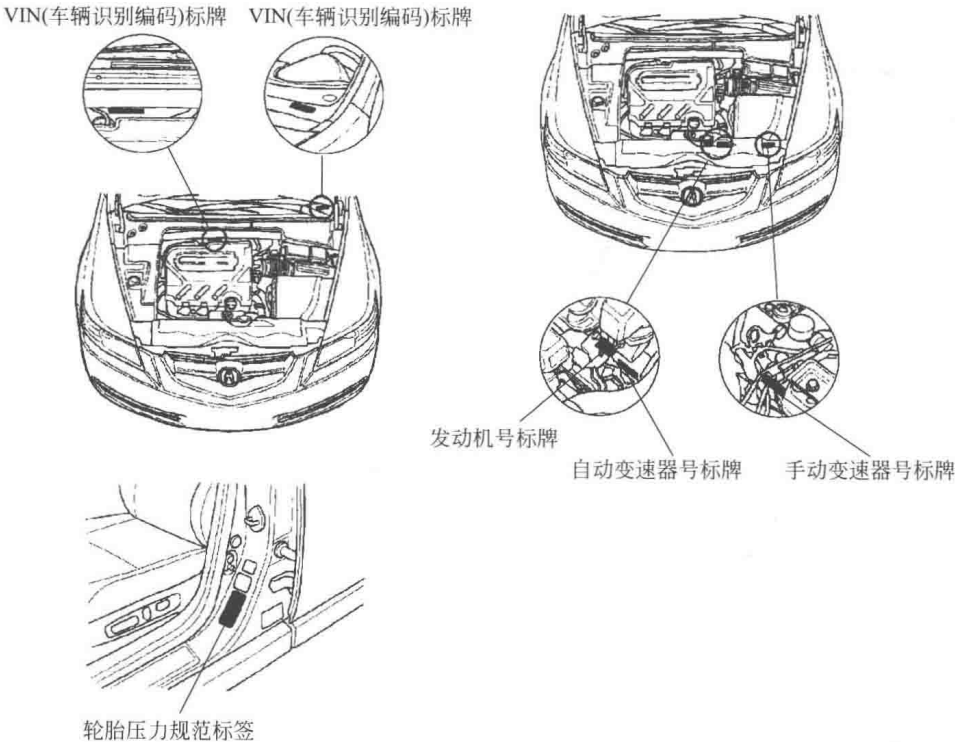


图 1-2-11 2011 年款 ACURA（讴歌）MDX 轿车标签与铭牌贴装位置

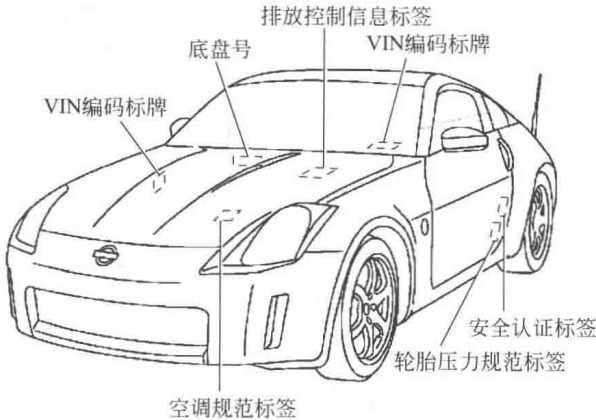


图 1-2-12 2010 年款日本 NISSAN（日产）350Z 轿车标签与铭牌贴装位置